

DOSSIER DE PRODUCTION



**OPHÉLIE
(QUANTITÉ NÉGLIGEABLE)**

**PROJET HAMLET, VARIATIONS
THÉÂTRE SONORE**

**TOUT PUBLIC - COLLÈGE ET LYCÉE
à partir de 13 ans**

www.ciepardes.com





- 4 OPHÉLIE (QUANTITÉ NÉGLIGEABLE) ...**
- 6 NOTE D'INTENTION ...**
 - ... RE-ÉCRITURE : LE MYTHE D'HAMLET
 - ... UN HAMLET À NOTRE IMAGE
 - ... UNE OPHÉLIE DONT LA PAROLE PEUT ENFIN COMPTER
- 9 UN REMIX DE NOTRE HAMLET ...**
 - ... DES FANTÔMES QUI PARLENT À DES FANTÔMES !
- 10 UN REMIX AU CASQUE, EN SON BINAURAL**
LES SPECTATEURS AU MILIEU DES FANTÔMES...
 - ... UNE CRÉATION SONORE NUMÉRIQUE DANS UN DISPOSITIF AU SON BINAURAL
 - ... LES SAMPLES D'UN HOMME-ORCHESTRE ENREGISTRÉS
- 12 ACTIONS CULTURELLES ...**
 - ... SUIVRE UN PROCESSUS DE CRÉATION
- 14 BIOGRAPHIES**
- 16 PRÉSENTATION COMPAGNIE PARDES RIMONIM**



OPHÉLIE (QUANTITÉ NÉGLIGEABLE)

Théâtre sonore

Tout public à partir de 13 ans

Création en février 2023 à l'Arche de Villerupt dans le cadre d'Esch2022 - Capitale européenne de la culture

En entrant dans l'espace, les spectateurs se voient confier un casque audio. Plongés dans la cour du Prince Hamlet et de ses drames, dans un dispositif sonore immersif, ils suivent le déplacement des fantômes de ce mythe, comme s'ils rôdaient tout près d'eux.

Sur scène, Ophélie et son frère Laërtes s'animent, parlent, échangent. Ils portent cette histoire qui va se raconter une nouvelle fois. Mais cette fois, depuis le regard du plus petit - et pourtant emblématique, personnage de ce drame. Se réapproprier Hamlet, c'est se poser dans les yeux d'Ophélie. C'est demander pourquoi elle est bâillonnée, par la situation, par les règles, par l'auteur et son siècle. C'est affirmer qu'aujourd'hui, Ophélie peut parler. C'est donner une place centrale à cette figure féminine malmenée, une parole de résistance et de conscience obstinée.

Dans les casques, se mêlent les voix live des comédiens et celles des autres personnages de notre histoire. Ces figures absentes que les spectateurs ne verront jamais sont pourtant bien là, au creux de leurs oreilles. Juste derrière leurs nuques, dans leurs dos, au plus près de leurs perceptions. Les comédiens sur scène s'adressent à ces fantômes avec lesquels ils conversent, se battent, s'affrontent.

DISTRIBUTION

RÉÉCRITURE ET MISE EN SCÈNE Bertrand Sinapi

JEU LIVE Amandine Truffy et Valéry Plancke

VOIX ENREGISTRÉES Bryan Polach, Frederic Fresson, Christine Koetzel, Joël Fosse, Hervé Lang, Lucio Sinapi et Jeanne Lenel

COMPOSITION, CRÉATION SONORE ET RADIOPHONIQUE Lionel Marchetti

DISPOSITIF BINAURAL Olivier Gascoin et Benjamin Rihouey

SCÉNOGRAPHIE ET COSTUMES Goury

CRÉATION LUMIÈRES Clément Bonnin

ASSISTANTE MISE EN SCÈNE Eulalie Roux

RÉGIE PLATEAU Matthieu Pellerin et Alexandre Ogg

CONSTRUCTION DÉCOR Loïc Le Goff

PRODUCTION Inès Kaffel

PARTENAIRES

UNE PRODUCTION PARDÈS RIMONIM

EN COPRODUCTION avec Esch2022 - Capitale européenne de la culture (LUX), la Communauté de commune des Pays Haut du Val Alzette (54), La Machinerie 54 - Scène conventionnée d'Homécourt (54), , le Pôle Spectacle vivant de la Communauté d'agglomération de Saint-Dié-dès-Vosges (88), et le Théâtre de la Madeleine – Scène conventionnée de Troyes (10)

AVEC LE SOUTIEN SPÉCIFIQUE de l'Espace Bernard-Marie Koltès – Scène conventionnée de Metz (57), la KulturFabrik d'Esch-sur-Alzette (LUX), BLIIDA - Tiers-Lieux de Metz (57), CCAM – Scène Nationale de Vandœuvre-lès-Nancy (54)

AVEC LE SOUTIEN DE la Ville de Metz, du Département de Moselle, de la Région Grand Est et de la DRAC Grand Est.

TOURNÉES

CRÉATION DANS LE CADRE ESCH 022 - CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE
LES 9-10 FÉV. 2023 à l'Arche de Villerupt (57)

SUR LA SAISON 2024-2025 ...

> La Madeleine - Scène conventionnée de Troyes (10)

> La Nef de St-Dié (88)

> Espace Koltès - Scène conventionnée de Metz

> Théâtre d'Elsa de Jarny

NOTE D'INTENTION ...

RE-ÉCRITURE - LE MYTHE D'HAMLET, DE REMIX EN REMIX... JUSQU'À UN DISPOSITIF SONORE INÉDIT

> Auteur de la réécriture et metteur en scène : Bertrand Sinapi
(FRANCE)

Hamlet résulte déjà d'une superposition de couches d'écritures, initiées dès le 12^e siècle par le chroniqueur Saxo Grammaticus, chacune d'entre elles participant à la construction du mythe. Shakespeare, lui-même, s'inscrit dans ce travail de remix, dont il donne une variante théâtrale. Raconter une histoire, c'est la réinventer en permanence, la revivifier, en faire surgir des sens nouveaux.

En 2012, notre compagnie s'était déjà inscrite dans un précédent travail de réappropriation et avait créé une variation d'*Hamlet*, d'après l'œuvre de Shakespeare et des nombreuses variations qui en ont découlé – de Jules Laforgues à Marcel Pagnol, d'Heiner Müller à Rimbaud ou Carmelo Bene... Notre réécriture faisait apparaître les couches d'écriture successives qui se sont superposées à celles de Shakespeare et qui remanient ce mythe en permanence. Cette création avait eu lieu à la Manufacture - CDN de Nancy. En 2022 - 10 ans plus tard, nous voulons faire table rase de ce travail et créer une nouvelle version d'*Hamlet*, un remix à partir de ce mythe dans un dispositif sonore numérique, complètement nouveau.

Nous nous étions promis de remettre ce monument sur notre table de travail tous les 10 ans. Notre intention à travers cette «adaptation», «réécriture», «réinterprétation» et sa mise en scène est de faire d'*Hamlet* non un reliquat historique mais un texte actuel qui regarde aujourd'hui grâce aux yeux d'hier.

Hamlet meurt en demandant que l'on raconte son histoire, nous nous en emparons, en mêlant cette parole ancienne à nos mots d'aujourd'hui. En faisant entendre quelque chose du bruit du monde, ce bruit que l'on est tellement habitué à entendre gronder autour de nous que l'on en oublie la signification.

UN HAMLET À NOTRE IMAGE

Monter Hamlet, pour notre compagnie qui est tournée vers les écritures d'aujourd'hui, c'est poser la question de la tradition théâtrale et de sa réappropriation. C'est poursuivre le geste de Shakespeare qui se sert de l'histoire de ce prince scandinave pour traiter de son temps. Lui a fait d'un guerrier qui, sans ambiguïté, feint la folie pour protéger sa vie, un être qui se mortifie de ne pas agir, un être qui se perd dans les dédales de sa raison, de ses lâchetés, de ses amours.

Quels glissements sont à opérer sur ce mythe aujourd'hui ? Nous utiliserons la structure, la force et les mots de la pièce shakespearienne, en y incrustant les problématiques qui sont les nôtres, les mots qui sont les nôtres. Ceux de notre monde, des murs qui isolent les populations, des ruptures entre les couches sociales et familiales, de la désignation de l'autre comme étranger, de la désignation de l'opposant en terroriste, de l'utilisation barbare de la terreur, de la suprématie d'un pouvoir contre lequel on se sent ne rien pouvoir. Divers matériaux peuvent entrer en montage : les écrits d'Heiner Müller, des matériaux d'actualités tels que des journaux, des essais que nous incorporerons à la structure du drame shakespearien.

Cette augmentation de nos références contemporaines feront apparaître un Hamlet à notre image. Comme Hamlet et Ophélie, nous ne parvenons pas à agir dans le monde, peut-être parce que la tâche nous semble trop complexe, trop loin de nous. Malgré les formidables outils que nous avons aujourd'hui pour décrypter les signaux du monde, nous sommes comme désarmés par l'immensité des possibles, alors que dans nos sociétés tout est lié, que nos moindres actes peuvent avoir des conséquences politiques, sociales, écologiques. Peut-être ne savons-nous plus comment agir, mais ne pas agir est une posture de plus en plus difficile à tenir pour nombre d'entre nous.

Hamlet, c'est l'histoire de quelqu'un qui devrait hériter et qui n'hérite pas, qui se pose la question de la légitimité de cet héritage. Hériter pour Hamlet, c'est se poser la question de sa place dans le monde, de la responsabilité de la génération précédente et de la sienne. Cet héritage, c'est se demander comment s'impliquer dans le monde, trouver la place de la génération suivante. C'est demander qui prend la parole et qui la porte, dans les jeunes générations.

Que faisons-nous de ce patrimoine commun à tous ? Comment le comprenons-nous et comment le mettons-nous à notre tour en scène ? Nous souhaitons mettre à jour l'archéologie apparente de ces couches afin d'en inventer un remix, de penser notre propre compréhension du mythe.



NOTE D'INTENTION ...

UNE OPHÉLIE DONT LA PAROLE PEUT ENFIN COMPTER

C'est se demander pourquoi Ophélie est bâillonnée, par la situation, par les règles, par l'auteur et son siècle. C'est affirmer qu'aujourd'hui, Ophélie peut parler. C'est lui rendre sa place. La version d'Heiner Müller qui a fait d'Ophélie un personnage phare de son Hamlet-Machine nous a beaucoup influencés : en donnant à ce personnage féminin malmené une parole de résistance et de conscience obstinée, il la réinvente à une époque où sa parole est possible.

Ophélie, chez Shakespeare, ne trouve personne pour venger la mort de son père, ni la justice que Claudius et Gertrude choisissent de ne pas exercer, ni cet amant coupable qui l'abandonne, ni son frère absent. Elle ne songe pas même à accomplir elle-même sa vengeance. Elle se meurt de ne pouvoir agir. Acculée à sa fonction, soumise au silence, Ophélie agit, paradoxalement, dans le suicide.

Mais la place des femmes dans le monde, dans les arcanes du pouvoir, dans la société civile a changé de façon fondamentale au cours du siècle dernier. Aujourd'hui encore, qu'est-ce qui fait débat dans cette nouvelle donne ? Quel combat le féminisme peut-il encore porter ? Que fait-on dans un pays où certes l'égalité des droits est prononcée, tout en sachant que le monde ne s'est toujours pas mis à ce diapason ? Quels combats ?

En ramenant Ophélie à une forme de vie, Müller esquisse un personnage qui refuse sa position, qui met en pièce ce qui fut sa vie. C'est ce geste que nous souhaitons continuer. En faisant revenir Ophélie à la fois morte et bien présente, nous lui donnerons une place de parole qu'on lui refusait de son vivant. Elle est libre maintenant, on ne peut pas la tuer une seconde fois; elle n'a plus à se cacher.



COMPAGNIE PARDES RIMONIM · OPHÉLIE (QUANTITÉ NÉGLIGEABLE)

UN REMIX DE NOTRE HAMLET ...

... DES FANTÔMES QUI PARLENT À DES FANTÔMES !

> **Jeu live** : Amandine Truffy, Valéry Plancke

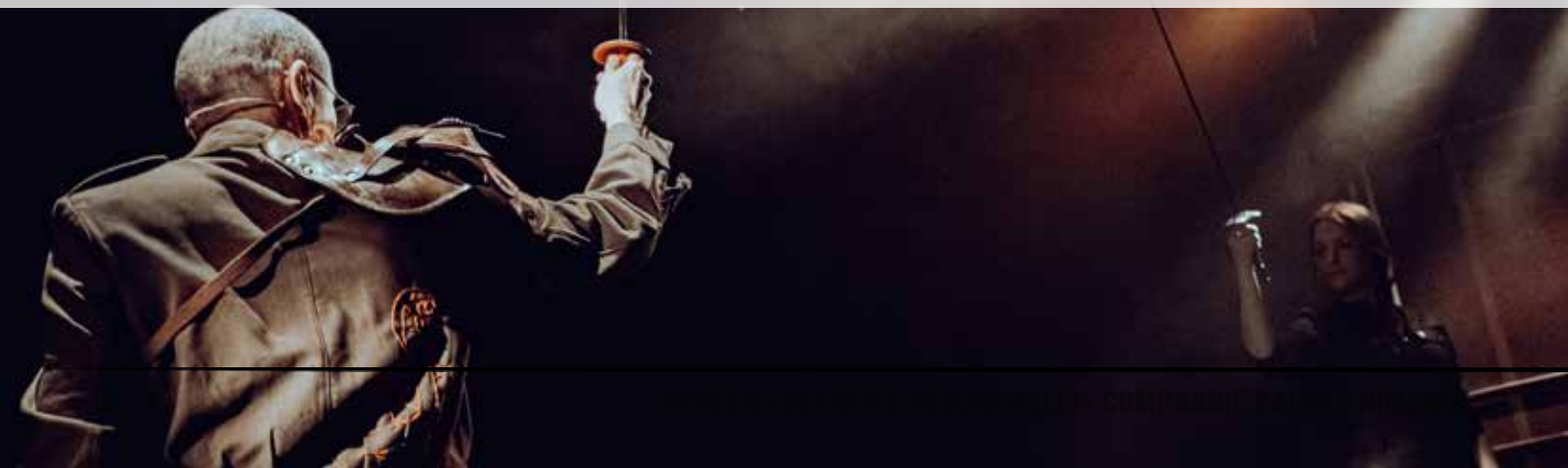
> **Jeu en voix enregistrées** : Bryan Polach, Frédéric Fresson, Christine Koetzel, Joel Fosse (en cours de distribution)

En entrant dans la salle de théâtre, chaque spectateur met un casque audio sur la tête.

Dans l'espace devant lui, 2 comédien. L'un s'anime, parle et échange avec le public. Il prend soin des spectateurs, les installe, vérifie que chaque casque fonctionne. Il est Laertes, le frère d'Ophélie. Au sol, couchée, git sa sœur, Ophélie, celle dont l'histoire va bientôt débiter. Ils sont jeunes et leurs personnages appartiennent à la jeune génération de cette histoire ancienne, qui va se raconter une nouvelle fois. Ce sont ceux qui vont se battre avec leur héritage et qui vont tenter de trouver leur place dans le monde.

Dans le casque, au plus proche des oreilles des spectateurs, se mêlent leurs voix captées en live et celles enregistrées des autres personnages de notre histoire. Ces autres, le spectateur ne les verra jamais. Les acteurs bien vivants jouent entre eux et avec ces absents dont seules les voix sont présentes. Les comédiens sur scène semblent parler à des fantômes avec lesquels ils conversent, s'affrontent et se battent. Ces figures absentes sont pourtant bien là, spectres, fantômes, tout près de nos oreilles, comme dans la tête même des spectateurs. Ces voix sans corps sont les spectres des générations précédentes qui influent encore sur nos responsabilités d'aujourd'hui.

Hamlet est une pièce sur la surveillance : les personnages sont tous soumis au regard des autres, conversations et confidences sont interceptées par d'autres personnages, commentées, scrutées. Le caractère systématique de la surveillance est puissant envers les jeunes gens : Hamlet et Ophélie, dont la relation est un enjeu de contrôle pour le pouvoir en place, mais aussi Laertes, dont on guette le moindre mouvement. Dans cette situation oppressante, ils deviennent tour à tour assaillants, victimes et spectateurs.



UN REMIX AU CASQUE, EN SON BINAURAL ...

... LES SPECTATEURS AU MILIEU DES FANTÔMES

UNE CRÉATION SONORE DANS UN DISPOSITIF AU SON BINAURAL

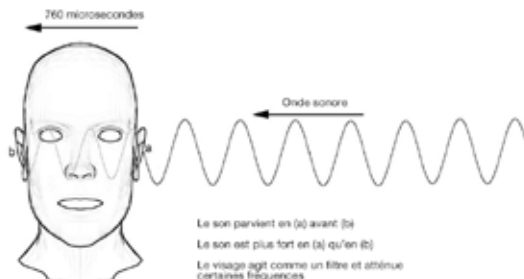
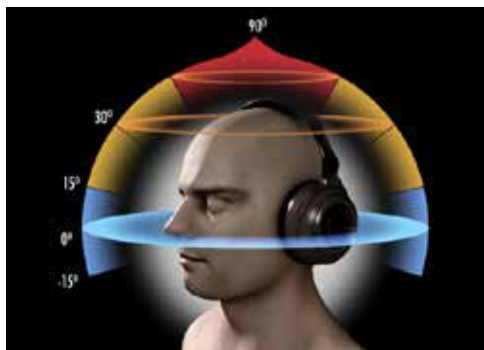
> **Composition, création sonore et radiophonique :**
LIONEL MARCHETTI

« Enregistrer les sons du monde, les transformer, les remixer, les juxtaposer, leur donner un autre corps - ce que je nomme la force d'image - est l'un des pôles essentiels de mon travail de composition concrète. Ma première collaboration avec la compagnie Pardès rimonim remonte à l'année 2009, au cours d'un laboratoire de recherche sur l'île d'Ouessant, sur les pas de Pier Paolo Pasolini. Nos façons de travailler sont proches, la proximité de nos pratiques, leurs perméabilités, le rapport que Bertrand et Amandine entretiennent avec l'écriture dramatique, faite de collage, de répétitions, de sampling, n'attendait qu'un nouveau sujet pour se libérer. Le dialogue de nos disciplines artistiques, dans une dramaturgie intégrant le geste, la voix, la fiction radiophonique, le bruitage, le traitement sonore via les techniques électroacoustiques et le dispositif de spatialisation immersif binaural nous permet de trouver ici les chemins d'une écriture commune. » **Lionel Marchetti**

> **Dispositif binaural : OLIVIER GASCOIN**

La technique en son binaural est une méthode d'enregistrement qui reproduit la perception sonore naturelle humaine. Le principe est d'envoyer à chaque oreille un son le plus similaire possible à celui que reçoivent les oreilles quand elles écoutent une scène sonore naturelle. Cela implique la restitution du son par un casque.

Cette technique procure une expérience extrêmement réaliste et crée des illusions sonores de proximité, très étonnantes. Le spectateur suit les déplacements des personnages, comme s'ils rôdaient effectivement autour de lui, se rapprochaient, s'éloignaient de lui. C'est un dispositif immersif qui plonge le spectateur en plein milieu de la cour du Roi Claudius et de ses drames. Le fantôme du Roi assassiné se balade alors juste derrière la nuque du spectateur, dans son dos, comme au creux de son oreille, au plus près de sa perception.



Démonstration des possibilités au lien suivant

(à écouter au casque)

<http://hyperradio.radiofrance.fr/binaural-quelques-demos-fameuses/>

ACTIONS CULTURELLES ...

... SUIVRE UN PROCESSUS DE CRÉATION

ACTIONS CULTURELLES ET DE PRÉFIGURATION EN 2022

Sur l'année scolaire qui précédera notre création, des élèves pourront suivre le processus de création, tout au long de son écriture. Les participants de nos ateliers sont appelés à être acteurs et concepteurs de nouvelles interprétations, de variations du spectacle qu'ils découvrent à l'issue de ce processus. Les enfants sont exposés à la page blanche, aux 1ères pistes d'idées et rencontrent les différents corps de métiers qui permettent l'éclosion d'une création. Ils travaillent sur un aspect qui est en recherche pour la création – image, écriture, musique, sources d'inspiration, dramaturgie, brainstorming... Ils suivent le cheminement de bout en bout. Et eux créent leur propre interprétation de ces pistes dans une création qui leur appartient.

Bertrand Sinapi, en tant qu'auteur et metteur en scène, met en forme et dirige l'écrit de la variation, et Amandine Truffy, dramaturge et comédienne, accompagne le processus de conception et le jeu. Bertrand Sinapi écrit une courte pièce à partir de matériaux textuels issus d'improvisations des amateurs. Les stagiaires sont amenés à s'approprier le travail de création, ses processus, en y investissant leur propre identité. Nous plaçons ainsi la pratique théâtrale amateur directement en lien avec nos créations et nos recherches.

Un parcours de spectateurs complet est proposé, parallèlement aux heures d'atelier : venue à d'autres pièces au répertoire de la compagnie, analyses chorales d'œuvres, visite de temps de répétitions, venue à la création finale ...

PISTES DE STAGE :

- Atelier dramaturgie – Décortiquer Hamlet
- Atelier de jeu – les codes de la narration - S'AMUSER DU MONDE DES IDEES...
- Atelier d'écriture et de jeu – j'en ferais quoi, moi, d'Hamlet et d'Ophélie ?
- Initiation à la réalité virtuelle
- Initiation à la conception radiophonique
- Captation du son et musique électroacoustique

OBJECTIFS PÉDAGOGIQUES :

- Développer et renforcer leur pratique artistique : partir d'un concept pour écrire, mettre en scène et jouer une représentation
- Faire groupe : l'expérience de la représentation comme temps fort collectif
- Permettre la rencontre des artistes et des œuvres.
- Trouver du plaisir à la fréquentation de lieux culturels
- Acquérir les outils de décryptage d'une œuvre, être à l'aise en s'exprimant dessus
- Acquérir les outils de la prise de parole devant un public ; l'improvisation et les prises de risque, mises en jeu
- Education de la sensibilité ; avoir les mots pour parler en respectant la sensibilité d'autrui

A group of young people are dancing in a dark room illuminated with blue and purple stage lights. In the foreground, a young woman with glasses and a red patterned headband is smiling and dancing. Behind her, several other young people are also dancing, some with their arms raised. The background is dark, with some faint outlines of other people and structures.

Restitution publique à la KulturFabrik de la création avec les élèves des lycées
Charlemagne de Thionville (FR) et Marie-Consolatrice d'Esch-sur-Alzette (LUX)

COMPAGNIE PARDES RIMONIM · OPHÉLIE (QUANTITÉ NÉGLIGEABLE)

BIOGRAPHIES...

BERTRAND SINAPI (FR) AUTEUR ET METTEUR EN SCÈNE CO-DIRECTEUR DE LA CIE

Auteur et metteur en scène de théâtre, réalisateur et comédien. Licencié d'Etudes théâtrales Sorbonne Nouvelle-Paris III, il s'est formé auprès de Michel Didym, Hubert Colas, Georges Banu, Jean Pierre Ryngeart, Alain Béhar. Auteur, ses pièces *Krank*, et *Un siècle* sont publiées à L'Harmattan. Il a dansé à l'invitation du quatuor Knust avec Alain Buffard, Xavier Lerroy, Boris Charmatz et Laurence Louppe. Avec la comédienne et dramaturge Amandine Truffly, il fonde la compagnie Pardès rimonim en 2004.

AMANDINE TRUFFY (FR) COMÉDIENNE ET DRAMATURGE CO-DIRECTRICE DE LA CIE

A 19 ans, elle entre au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris, où elle travaille sous la direction d'Eric Ruf, Joël Jouanneau, Daniel Mesguich, Jean-Marie Patte, Philippe Garrel, Mario Gonzalez, Christian Benedetti, Gérard Desarthe. Comédienne et dramaturge de théâtre, engagée dans l'écriture contemporaine, elle co-fonde la compagnie Pardès rimonim. Elle multiplie les collaborations au théâtre avec Christian Benedetti, Julie Garelli. Au cinéma, elle est Lauréate Talents Cannes ADAMI 2006, puis joue dans les longs-métrages « *L'Affaire Ben Barka* » et « *Une vie française* » de Jean Pierre Sinapi, puis dans la série « *Ceux de 14* » d'Olivier Scharzky. En 2016, elle incarne Ondine dans « *La Forêt de Quinconces* », 1er long métrage de Grégoire Leprince-Ringuet - qui est en Sélection Officielle du Festival de Cannes 2016.

VALÉRY PLANCKE (FR) COMÉDIEN

Formé au métier d'acteur à la classe libre du Cours Florent, sous la direction de Vincent Lindon, Redjep Mitrovista, J.L. Trintignant. Stages avec Oskaras Korsunovas et Michel Massé. Metteur en scène et comédien pour la compagnie Roland Furieux, il joue dans *Un caprice* et *On ne badine pas avec l'amour d'Alfred de Musset* ou *Exterminez toutes ces brutes* de Sven Lindquist. Il met en scène *Quartett* de Heiner Müller. En tant que comédien, il joue dans des mises en scène de Bernard Beuvelot, Anne Margrit Leclerc, Carlos Dogman, Radu Afrim, Ladislav Chollat, Marja Leena Junker, Myriam Muller. Avec la compagnie Pardès rimonim, il est comédien dans *Des Voix Sourdes*, *Dieu reconnaîtra les siens*, *Un Siècle*, *Hamlet ou la fête pendant la peste* et *Comme une chanson populaire*, *La Généalogie du Mensonge* et *Ophélie (Quantité Négligeable)*. En 2018 il co-écrit et co-met en scène *Arts Ménagers* avec le clown Camille Perrin.

Amandine Truffly et Valéry Plancke

LIONEL MARCHETTI

COMPOSITION, CRÉATION SONORE ET RADIOPHONIQUE

Lionel Marchetti est compositeur de musique concrète. Tout d'abord autodidacte, il explore ensuite le répertoire de la musique concrète, en tant qu'art acousmatique, avec X. Garcia. Il a composé de nombreuses œuvres musicales, éditées sur disque en France et à l'étranger. Il interprète, en concert acousmatique, ses compositions concrètes sur divers systèmes de spatialisation du son. Il compose dans son studio personnel ainsi qu'au CFMI de Lyon au Groupe de recherches musicales de Paris. Sa première collaboration avec la compagnie Pardès rimonim remonte à l'année 2009, au cours d'un laboratoire de recherche sur l'île d'Ouessant.

EMMANUEL BRETON

DRAMATURGE

Architecte diplômé de l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Lille. Maîtrise de philosophie sur l'œuvre de Walter Benjamin sous la direction d'Emmanuel Cattin (2003). Il fut également dramaturge, en collaboration avec Amandine Truffly pour *Hamlet ou la fête pendant la peste* (2012), *Des Voix Sourdes* (2009), *d'Anticlimax* (2008), *d'Italie Magique* (2007), *Jeanne* (2006), *Krank* (2005) ainsi que le spectacle *Un siècle pour la compagnie Pardès rimonim*. Depuis septembre 2014, il est enseignant à l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture et de Paysage de Lille.

GOURY

CONCEPTION DÉCOR & COSTUMES

Diplômé de l'Ecole Spéciale d'Architecture en 1978. Collaboration avec des Cie de théâtre et de danse pour la conception des décors, des costumes et des accessoires : H.Yano, F.Verret, M.Tompkins et L.Greene, G.Appaix, Diverrès, Montet, B.Lefèvre, B.Cullberg... (1980-1993). Scénographe de J.Nadj, de la Cie Larsen/S.Aubin, de la Cie ARRT/ P.Adrien, de C.Hiegel à la Comédie Française et de la Cie des Petites Heures/ Y.Beaunesne.

CLÉMENT BONNIN

CRÉATEUR LUMIÈRES

Clément Bonnin est un créateur lumière, résidant à Opéra de Bruxelles. Il débute au Théâtre Royal de la Monnaie - Bruxelles, où il travaille pendant 4 ans auprès de metteurs en scènes et chorégraphes tels que Sidi Larbi Cherkaoui, Pina Bausch, Anne Teresa De Keersmaeker, Vincent Boussard, William Kentridge, Willy Decker, Robert Wilson ou encore Jan Fabre. Puis il intègre la section Conception lumières de l'ENSATT à Lyon, dont il sort diplômé en 2008, après sa conception lumière pour *Le Fou et sa Femme ce soir* dans Pancomedia mis en scène par Michel Raskine. Il signe les créations lumières de *20e première*, mise en scène de Georges Lavaudant au CNAC (Centre National des Arts du Cirque), *La flute enchantée* par Cécile Roussat & Julien Lubek à l'Opéra de Liège, tout en accompagnant les parcours de jeunes compagnies de cirque et de théâtre.

LA COMPAGNIE PARDES RIMONIM...

... DIRECTION ARTISTIQUE . BERTRAND SINAPI & AMANDINE TRUFFY

La compagnie de théâtre **PARDÈS RIMONIM** est fondée en 2005 autour d'**Amandine Truffy**, *dramaturge et comédienne diplômée du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris* et de **Bertrand Sinapi**, *auteur et metteur en scène formé à la Sorbonne Nouvelle*.

Cette équipe débute en créant *Krank*, monologue de Bertrand Sinapi, publié à **l'Harmattan**, à la **Scène Conventionnée pour les jeunes écritures contemporaines de Metz**, *Jeanne la pudeur* d'après Nicola Genka au **CCAM- Scène Nationale de Vandoeuvre-lès-Nancy** puis *Italie Magique* d'après P.P. Pasolini au **Théâtre National du Luxembourg**. En 2010 la compagnie signe ses premières conventions triennales avec la Région Lorraine et la Ville de Metz autour de sa démarche de collaboration avec des artistes de la scène européenne qui mènent aux créations d'*Hamlet ou la fête pendant la peste* au CDN de Nancy, et de *Dé-livrance*, au **Théâtre de la Balsamine** à Bruxelles.

Elle axe ensuite son travail sur des travaux de collectes qui viennent nourrir une écriture de plateau en créant *Un siècle* au **Centre Pompidou-Metz** qui sera ensuite donné au festival Off d'Avignon 2017, et *L'Atelier de Jérôme* au **CDN de Thionville**. En 2016, elle débute son association de 3 années au **Théâtre Ici&Là** de Mancieulles par la création de *Mystère*, 1ère incursion dans le jeune public. Cette assise lui permet de créer *Dieu reconnaîtra les siens* au **Théâtre Ici&Là**, *Survivre* en Italie avec la compagnie italienne **Menoventi** et *Comme une chanson populaire* avec le compositeur Frédéric Fresson à l'Opéra-Théâtre de Metz.

De 2019 à 2021, la compagnie devient artistes étrangers accompagnés à la **Kulturfabrik d'Esch-sur-Alzette (LUX)**, pour consolider leurs réseaux européens mutuels. En 2022, elle crée *La Généalogie de Mensonge* à la **Machinerie 54 - Scène conventionnée d'Homécourt** où elle est associée de 2022 à 2025. Elle participe la même année à **Esch 2022 - Capitale européenne de la culture (LUX)** avec son projet *Hamlet Variations* et sa création liée *Ophélie (Quantité négligeable)*.

Biographies d'Amandine Truffy et Bertrand Sinapi en page 13

LA COMPAGNIE PARDES RIMONIM...

... HISTORIQUE DE CRÉATION

2023 - OPHÉLIE (QUANTITÉ NÉGLIGEABLE)

Théâtre - Théâtre sonore
Ecriture et mise en scène de Bertrand Sinapi.
Création en février 2023 dans le cadre d'Esch2022 -
Capitale européenne de la culture

2022- LA GÉNÉALOGIE DU MENSONGE

Théâtre performatif autour de la narration et la fiction.
Ecriture collective de Bertrand Sinapi, Amandine Truffy et Valery Plancke. Mise en scène B.Sinapi.
Création en 2022 à la Machinerie 54 - Scène Conventionnée d'Homécourt .

2020 - À VAU L'EAU

Théâtre documentaire - Forme courte.
Texte de Wejdan Nassif. Mise en scène de B. Sinapi.
Création en mars 2020 au Carroi de Menetou-Salon.

2019 - APRÈS LES RUINES

Théâtre - Théâtre musical.
Ecriture et mise en scène de Bertrand Sinapi.
Création en 2019 au Théâtre de la Place de Liège(Bel).

2018 - COMME UNE CHANSON POPULAIRE

Théâtre musical.
Ecriture collective de Bertrand Sinapi, Amandine Truffy, Fred Fresson et Valery Plancke. Mise en scène B.Sinapi. Création en janvier 2018 à l'Opéra-Théâtre Metz-Métropole.

2014 / 2017- UN SIÈCLE

Une traversée poétique du XXème siècle.
Ecriture et mise en scène Bertrand Sinapi.
Création au Centre Pompidou-Metz.
Texte publié à l'Harmattan

2017 - SURVIVRE

Cycle de performances sur la question de la survie.
Collaboration franco-italienne. Création Théâtre Ici & Là de Mancieulles.

2016 -MYSTÈRE

Théâtre musical.
Ecriture et mise en scène Bertrand Sinapi.
Création Théâtre Ici & Là de Mancieulles.
Texte publié aux éditions Agapanthe&Cie

2015 - L'ATELIER DE JÉRÔME

Forme courte jeune public.
Ecriture et mise en scène Bertrand Sinapi.
Création NEST - CDN de Thionville. Texte publié aux éditions Chomant

2015 - DIEU RECONNAÎTRA LES SIENS

Farce métaphysique.
Ecriture et mise en scène Bertrand Sinapi.
Création Théâtre Ici & Là de Mancieulles, reprise au CCAM de Vandoeuvre-lès-Nancy.

2013 - IL Y A DÉJÀ TELLEMENT, ALORS QUE TOUT VA VENIR...

Forme courte. Ecriture et mise en scène par Bertrand Sinapi
Création à l'ADACS de Bellecroix, Metz.

2012 - HAMLET OU LA FÊTE PENDANT LA PESTE

Variation sur la pièce de Shakespeare.
Ecriture et mise en scène par Bertrand Sinapi
Création à la Manufacture - CDN de Nancy.

2011 /12 – DÉ-LIVRANCE

Forme performative sur la question de l'action et de l'inaction.

Création dans le cadre de résidences nomades à Metz (FR), à Bruxelles (BE), à Ravenne (IT) et au Luxembourg.

2010/11 – JE SUIS LE GARÇON QUI NE PARLERA PAS

Cycle de formes courtes sur la question de l'action et de l'inaction.

Création dans le cadre de résidences nomades à Metz (FR), à Bruxelles (BE), à Ravenne (IT) et au Luxembourg.

2009 – DES VOIX SOURDES

De Bernard-Marie Koltès, mise en scène de Bertrand Sinapi.

Création à l'Espace BMK-Théâtre du Saulcy à Metz.

2008 – ANTICLIMAX

De Werner Schwab, mise en scène de B. Sinapi.

Création à l'Espace BMK-Théâtre du Saulcy à Metz.

2007– ITALIE MAGIQUE

De Pier Paolo Pasolini, mise en scène de Bertrand Sinapi.

Création au Théâtre National du Luxembourg.

2006 – JEANNE

D'après Jeanne la pudeur de Nicolas Genka, mise en scène de Bertrand Sinapi.

Création à l'Espace BMK-Théâtre du Saulcy à Metz.

2005 – KRANK

Ecriture et mise en scène de Bertrand Sinapi.

Création à l'espace BMK-Théâtre du Saulcy.

Texte publié à l'Harmattan.



DIRECTION ARTISTIQUE

Bertrand SINAPI & Amandine TRUFFY

direction.pardes@gmail.com

+33 (0)6 60 84 95 22

PRODUCTION

Inès KAFFEL

production.pardes@gmail.com

+33 (0)9 81 24 18 08



COMPAGNIE PARDÈS RIMONIM
www.clepardes.com



De 2022 à 2025, la compagnie Pardès rimonim devient artistes associés à la Machinerie 54 - Sc. conventionnée, avec le soutien de la Région Grand Est pour les résidences artistiques et culturelles. Elle bénéficie d'un conventionnement de la Ville de Metz et d'aides du Département de la Moselle et de la DRAC Grand Est.

